

(Version française ci-dessous)

OPÉRATION du Labex EFL (Axe 3)

Ideophones and interjections in a typological, areal and diachronic perspective

Coordinators: Aimée Lahaussais (CNRS-HTL) & Yvonne Treis (CNRS-LLACAN)

Project time: **2020-2024**

Abstract

We propose in this project to study interjections and ideophones: both are minor, invariable, and at least partly sound-symbolic word classes. Throughout their history, these word classes have been faced with definitional problems of a rather different nature than other word classes, in part because they are situated at the boundary of arbitrary vs 'motivated' language.

Starting with case studies, this project will take a typological, diachronic, areal and multimodal approach to the study of the semantics, morphology and syntax of interjections and ideophones.

Project presentation

Interjections, invented by Latin scholars to fill a gap in the 8-part word classification after the dismissal of articles (which existed in Greek but not in Latin), are on the whole defined, throughout history, in negative terms on account of their phonological marginality, their non-participation in morphological processes and their syntactic autonomy.

Ideophones, the term for which was initially used interchangeably with 'interjection', are also difficult to define notionally, on account of the great variety of ideophonic lexemes in the world's languages, and many definitions, as with interjections, highlight the non-standard phonology found with this word class.

We have decided to consider these two word classes within the same typological project with the hope that setting them up in opposition to each other will make us more efficient in searching for consistent (and contrasting) definitions.

Considering that in many languages, ideophones and interjections do not participate in morphological processes, it is reasonable to question whether they should, or even can be, topics in grammatical descriptions. These words express emotions or reactions (interjections) and sensory imagery (ideophones), in other words subjective notions with great cultural variability. The difficulty in translating them and accurately capturing their meaning makes describing them difficult (for non-native linguists), marginalizing them even more compared to other word classes.

Another question of interest is that of the type of corpus which is needed to study these word classes: interjections and ideophones are more frequent in corpora of spontaneous speech, most often interactive, in other words types of linguistic production that are significantly different from those used for research into nominal or verbal morphology. Additionally, they will often only be interpretable to the fieldworker after a relatively long period in the field, adding to the complexity of their description.

Studies of interjections are certainly not a recent phenomenon, but more recent work has tended to be situated within the field of pragmatics (Ameka 1992, Cram 2008, Poggi 2009) rather than from the perspective of typology. Ideophones, on the other hand, have been given cross-linguistic consideration, through work on sound symbolism (Hinton et al 1994), and in typology (Voeltz, F.K.E. & C. Kilian-Hatz 2001), and descriptive work (Dingemanse 2011, Reiter 2011). This work on ideophones has resulted in the following implicational hierarchy: sound < movement < visual patterns < other sensory perceptions < inner feelings and cognitive states (languages with ideophones covering a semantic field to the right will also have ideophones in semantic domains to the left of that point)

Working from case studies on individual languages, this program will approach the analysis

of ideophones and interjections from a **typological, diachronic, areal** and **multimodal perspective** in the consideration of the semantics, morphology, syntax and pragmatics of these word classes.

Research questions to be addressed in our project:

- Word classes / parts of speech:
 - Definition of « interjection » and « ideophone » in a certain language vs. cross-linguistic definition
 - Relationship between ideophones/interjections and other word classes
 - Boundary between interjections and frozen formulas, between interjections and imperativa tanta, between interjections and ideophones
- Syntax:
 - In which syntactic functions are interjections and ideophones used in different languages?
- Morphology:
 - In which languages do we find productive processes for the formation of ideophones on the basis of other word classes?
 - Interjections and ideophones are often invariable, but may they themselves be the bases of derivational processes?
- Semantics:
 - What are the semantic fields that are covered by interjections and ideophones? Are there other non-semantic criteria that could be used for defining and classifying these types of words? When interjections and ideophones are given in grammars, then often in the form of lists of lexemes, categorized along semantic criteria. Are other ways of presenting them possible?
 - Which language have dedicated interjections that address coworkers, children, and domestic animals?
- Typology:
 - According to which formal, semantic and pragmatic criteria can one compare interjections and ideophones across languages?
- Diachrony:
 - What are the lexical and syntagmatic origins of interjections across languages?
 - What are the diachronic origins of ideophones? (Onomatopoeia, borrowings etc.)
- Language contact :
 - How do interjections and ideophones diffuse across linguistic frontiers, across a linguistic area?
 - What is the area character of phonosymbolism?
- Coverbal gestures:
 - Which coverbal gestures are associated to interjections and ideophones in different languages?
- Field linguistics / data collection:
 - In which types of data/in which linguistic genre can one find more interjections/ideophones than in others? Are there differences in type and frequency of use between specific genres (narratives, poetry, prayers, eulogies etc.) and everyday language?
 - Which (non-)verbal stimuli can be used to trigger the use of interjections and ideophones and to capture their meaning?

OPÉRATION du Labex EFL (Axe 3)

Idéophones et interjections dans une perspective typologique, aréale et diachronique

Opération dirigé par Aimée Lahaussais (CNRS-HTL) & Yvonne Treis (CNRS-LLACAN)
Période 2020-2024

Résumé

Nos objets d'étude sont les interjections et idéophones : classes de mots mineures, invariables, et qui touchent au phonosymbolisme, en venant côtoyer la frontière entre langue arbitraire et motivée. Ces classes de mots ont été victimes, à travers l'histoire, de problèmes définitoires notables. Ce sont des Les deux termes ont été utilisés de manière interchangeable par certains linguistes (voir Dingemanse 2011, p. 155) : leur traitement dans un même projet permettra de proposer des définitions permettant de mieux les distinguer.

Présentation des travaux visés

L'interjection, partie du discours 'inventée' par les Latins pour garder au nombre de huit les parties du discours après la perte de l'article grec, a, à travers l'histoire de sa description, des définitions basées essentiellement sur des critères négatifs, du fait de la marginalité phonologique, la résistance aux processus morphologiques et l'autonomie syntaxique de ces types de mots.

L'idéophone, terme initialement utilisé de manière interchangeable avec l'interjection, est également une notion difficile à définir, de par la grande variabilité de ce qu'on appelle 'idéophone' dans les langues du monde, et de nombreuses définitions ont surligné la phonologie non standard de ces mots.

La décision d'associer, dans le cadre d'un projet typologique, ces types de mots peut surprendre, mais se base sur le fait qu'interjections et idéophones ont été victimes, à travers l'histoire, de problèmes définitoires notables. Ce sont des classes de mots mineures, invariables, et qui touchent au phonosymbolisme, en venant côtoyer la frontière entre langue arbitraire et motivée. Les deux termes ont été utilisés de manière interchangeable par certains linguistes (voir Dingemanse 2011, p. 155) : leur traitement dans un même projet permettra de proposer des définitions permettant de mieux les distinguer.

Du fait de leur non-participation à la morphosyntaxe (ce qui surtout le cas pour les interjections qui, de par leur autonomie syntaxique, n'entrent pas en relation avec les autres classes de mots, mais aussi, en fonction de la langue, pour les idéophones), on peut se demander si elles doivent, ou peuvent, être prises en compte dans la grammaire.

Ce sont aussi des mots servant à exprimer : soit l'émotion ou la réaction (interjections), soit l'imagerie sensorielle (idéophones), c'est à dire des notions subjectives et avec une grande variabilité culturelle. La difficulté à les traduire et à capter leur sens rend difficile leur description (souvent par des linguistes non-natifs) et les marginalise encore plus par rapport à d'autres classes de mots.

Se pose également la question du type de corpus linguistique nécessaire pour l'étude de ces classes de mots : les interjections et idéophones seront plus fréquents dans des corpus de productions d'une grande spontanéité et souvent interactives, soit des types de production linguistique significativement différents de ceux servant à mener des recherches en morphologie nominale ou verbale, et ils seront généralement rencontrés après un investissement relativement long sur le terrain.

L'étude des interjections n'est certainement pas récente (le sujet était de grand intérêt dans les recherches sur l'origine du langage au 19ème s.), mais les travaux récents ont tendance à se placer dans le domaine de la pragmatique (Ameka 1992, Cram 2008, Poggi 2009) plutôt que d'être de nature typologique. L'idéophone a reçu un traitement plus typologique, dans des ouvrages sur le phonosymbolisme (Hinton et al 1994), dédiés à la typologie (Voeltz, F.K.E. & C. Kilian-Hatz 2001)

ainsi que dans des ouvrages de description (Dingemanse 2011, Reiter 2011), donnant lieu à une hiérarchie implicationnelle (Dingemanse 2012) : sound < movement < visual patterns < other sensory perceptions < inner feelings and cognitive states. Cette hiérarchie stipule qu'une langue ayant des idéophones pour un champ sémantique plus à droite dans la hiérarchie aura également des idéophones pour des champs plus à gauche.

En partant d'études de cas, le programme adoptera une perspective typologique, diachronique et aréale sur l'analyse des idéophones et interjections.

- Parties du discours :
 - o La définition des termes 'interjection' et 'idéophone' pour une langue donnée vs. définitions interlangues.
 - o Relations entre idéophones/interjections et autres parties du discours
 - o Frontières entre interjections et formules figées, interjections et « imperativa tanta », interjections et idéophones
- Syntaxe :
 - o Dans quelles fonctions syntaxiques sont utilisés les interjections et les idéophones dans les langues ?
- Morphologie :
 - o Dans quelles langues existent-ils des procès productifs pour la formation des idéophones sur la base d'autres parties du discours ?
 - o Interjections/idéophones sont souvent invariables, mais peuvent-ils eux-mêmes être la base des procès dérivationnels ?
- Sémantique :
 - o Quels sont les champs sémantiques recouverts par les interjections et idéophones ? Y a-t-il d'autres critères que la sémantique qui peuvent être utilisés pour une définition et classification de ces types de mots ? Lorsque les interjections et idéophones apparaissent dans des grammaires c'est souvent sous forme de liste lexicale, structurée sémantiquement. Y a-t-il d'autres configurations possibles ?
- Typologie
 - o Selon quels critères formels, sémantiques et pragmatiques peut-on comparer les interjections et les idéophones à travers les langues ?
- Diachronie :
 - o Quelles sont les origines lexématique et syntagmatique des interjections à travers les langues ?
 - o Quelles sont les origines diachroniques des idéophones ? (onomatopées, emprunts etc.)
- Contact de langues (*voir ci-dessous projet doctorale à intégrer dans notre projet*)
 - o Diffusion d'interjections et idéophones à travers les frontières linguistiques, dans une région linguistique
 - o Caractère aréale du phono-symbolisme
- Gestualité co-verbale
 - o Quels gestes co-verbaux sont associés aux interjections et idéophones dans les langues étudiées ?
- Linguistique de terrain / recueil de données :
 - o Dans quel types de données/dans quel genre langagier peut-on trouver plus d'interjections/d'idéophones ? Y-a-t-il des différences de type et de fréquence d'utilisation entre les genres spéciaux (contes, poésie, prières, éloges...) et le langage du quotidien ?

- Quels stimuli (non-)verbaux peut-on utiliser pour inciter l'utilisation d'interjections/d'idéophones et pour capter leur sens ?
- Interjections dans le discours s'adressant aux camarades de travail, aux enfants, aux animaux domestiques (huchements des bergers), etc.

Nous en concluons qu'il y a un intérêt réel à étudier ces questions dans le cadre d'un projet collaboratif, et que les questions figurant dans la liste ci-dessus restent ouvertes.

Bibliography / Bibliographie

- Ameka, F.K. (ed.) 1992. *Journal of Pragmatics* 18 [Special issue on Interjections].
- Buridant, C. (ed.) 2006. *L'interjection : jeux et enjeux*. [Numéro spécial de *Langages* 161]
- Cram, D. (ed.) 2008. *The Henry Sweet Society Bulletin* 50 [Special issue on Interjections].
- Cuenca, M.J. 2000. Defining the indefinable? Interjections. *Syntaxis* 3: 29-44.
- Dhoorre, C.S. & Tosco, M. 1998. 111 Somali Ideophones. *Journal of African Cultural Studies* 11, 2: 125-56.
- Dingemans, M. 2009. Ideophones in unexpected places. In: Austin, P.K. et al (eds.). *Proceedings of the 2nd Conference on Language Documentation and Linguistic Theory*, pp. 83-97. London: SOAS.
- _____. 2011. *The meaning and use of ideophones in Siwu*. PhD diss., Radboud University, Nijmegen.
- _____. 2012. Advances in the cross-linguistic study of ideophones. *Language and Linguistics Compass* 6, 10: 654-72.
- Hinton, L., J. Nichols & J.J. Ohala (eds.) 1994. *Sound Symbolism*. Cambridge: CUP.
- Jendraschek, G. 2001. Semantic and structural properties of Turkish ideophones. In: Johansen, L. (ed.). *Turkic Languages*, pp. 88-103. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Lahaussais, A. 2016. Where have all the interjections gone? A look into the place of interjections in contemporary grammars of endangered languages. In: Assunção, C., F. Gonçalo & R. Kemmler (eds.). *Tradition and Innovation in the History of Linguistics: Contributions from the 13th International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS XIII), Vila Real, 25-29 August 2014*. Münster: Nodus Publikationen.
- Lahaussais, A. 2017. Ideophones in Khaling Rai. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 40.2, 179-201.
- Meinard, M.E.M. 2015. Distinguishing onomatopoeias from interjections. *Journal of Pragmatics* 76: 150-168.
- Nobile, L. & E.L. Vallauri 2016. *Onomatopea e fonosimbolismo*. Rome: Carocci.
- Norrick, N.R. 2009. Interjections as pragmatic markers. *Journal of Pragmatics* 41, 5: 866-91.
- Nuckolls, J.B. 1999. The case for sound symbolism. *Annual Review of Anthropology* 28: 225-52.
- Poggi, Isabella 2009. The language of interjections. In: Esposito, Anna, Hussain, Amir, Marinaro, Maria & Martone, Raffaele (eds.) *Multimodal signals: Cognitive and Algorithmic Issues* (Lecture Notes in Artificial Intelligence 5398), Berlin / Heidelberg, Springer-Verlag, p. 170-186.
- Reiter, S. 2011. *Ideophones in Awetí*. PhD diss., Christian-Albrechts-Universität zu Kiel.
- Simeone-Senelle, M.-C. 2017. Expression de l'émotion en sudarabique moderne. Interjection et autres formes figées. In : Tersis, N. & P. Boyeldieu (eds.). *Le langage de l'émotion : variations linguistiques et culturelles*, p. 141-16. Louvain/Paris : Peeters.
- Smith, Benjamin 2012. Language and the frontiers of the human: Aymara animal-oriented interjections and the mediation of mind. *American Ethnologist* 39, 2: 313-324.
- Swiatkowska, M. 2006. L'interjection : entre deixis et anaphore. *Langages* 161: 47-56.
- Tosco, M. 2006. The ideophones in Gawwada. In: Uhlig, S. (ed.). *Proceedings of the XVth International Conference of Ethiopian Studies, Hamburg, July 20-25, 2003*, pp. 885-892. Wiesbaden: Harrassowitz.

- van Gijn, R. 2010. Middle voice and ideophones, a diachronic connection: The case of Yurakara. *Studies in Language* 34, 2: 273-297.
- Voeltz, F.K.E. & C. Kilian-Hatz (eds.) 2001. *Ideophones*. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.